

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno **KUEHNENAGEL S.r.l.**
BA ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: **CHRG**
Quantità effettiva:

Indirizzo spediz./Versandanschrift
Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno
Firma **BA**

POSTO SCARIC: 14248

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

138343

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 39608464	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49518286	GlomoSped. Versandtag 2019-11-21
Cod. d. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel. Int. Hausnr.	

Confere distribuzione / zustellender Spediteur
ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen
DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0226389		
	Bolla	39608464		
	Magazzino	73/5061		
	N. ordine cliente	550003885902		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20181212		
0010	Nr-art-clie	9009003679		
		092934439-7069-10		
	092-934-439	F-613215.03.K/0-6L+6-18#W	8352	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0035636394 di cui	2088#	963558012 002
	Charge	0035636394 di cui	2088#	963560691 001
	Charge	0035636394 di cui	2088#	963561994 003
	Charge	0035636394 di cui	2088#	963563021 004
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			
	288 P-42-GN18	-225X72X69-15 Hülse 72X69x225		
	288 P-42-BL9	-225X87,5X84-9 Tube 87.5X84x225		
	4 P-38-A0806	Deckel SW-SG-812X612X53-PP-RG		
	4 P-26-SGP1	Pallet 800X600X150-SW-PP		
	32 P-14-C0328	KLT GR-400X300X280-PP		
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index	Kolli	Peso L.	tara Nr.espresso
MW PAL		806 X 606 X 720 mm		
	49518286-001	963560691	82,0	40,2 340476439635606916
	49518286-002	963558012	82,0	40,2 340476439635580124
	49518286-003	963561994	82,0	40,2 340476439635619947
	49518286-004	963563021	82,0	40,2 340476439635630218
	Somma per spediz.	49518286 4 colli	328,0 160,8	1,407 m3

KUEHNENAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: **8352**
Quantità effettiva:
Tipo imballaggio: **4**
Quantità imballi:
Conformità alla scheda d'imballo: **SI** **NO**
Data controllo: **25.11.19**
Firma **Q**

ML-Express & Logistics GmbH

Indirizzo / Anschrift Continuatione 2

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:46

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 39608464	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49518286	GiornoSped. Versandtag 2019-11-21
Cod.cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menga	Indice collo / Kolli - Index
AVIEXP39608464 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:46

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49518286	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-11-21		7) Relations-Nr.	
8) Sendungsnummer 49518286		SPEDITIONS-AUFTRAG			
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod. cl. 24466		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA		10) Spediteur-Nr. 5100 13) Bordero-Ladefliste-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen			
16) Eintreff-Datum		17) Eintreff-Zeit			

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit	19) Numero	20) Packaging Type	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
39608464	4	MW PAL	0		161,0	328,0
Lista imballo per spediz.: 288 P-42-GN18-225X72X69-15 Hülse 72X69x225 288 P-42-BL9-225X87,5X84-9 Tube 87.5X84x225 4 P-38-A0806 Deckel SW-SG-812X612X53-PP-RG 4 P-26-SGP1 Pallet 800X600X150-SW-PP 32 P-14-C0328 KLT GR-400X300X280-PP				Descriz. clienti		
Tot.	4	25) Rauminhalt m3/Lademeter		1,407	Summen	161,0 328,0

29) Gefahrgut UN-Nr.:
 Gefahrgut-Bezeichnung

 Gefahrgut-Zettelmuster-Nr.
 Verpackungsguppe
 Nettomasse kg/l

 Hinweise auf Sondervorschriften

30) Francatur DAP	31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet	32) Versender-Nachnahme
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 39608464		34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz. 39) Abrechnungs-Schl.
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 25 NOV 2019
Data Ora firma	42) Die Sendung enthält: Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	

43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin
 neusten Fassung.

44) für
 Stabillimento di destinazione
 "Ricevuta di riserva di
 verifica su qualità e quantità"

(Platz für Barcodefelder)

Übernahmebeleg

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract for
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name: Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Germany	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name: GETRAG S.p.A. Via del Ciclamini 4 20121 Milano Italy	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort: Milano Land: Italy	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date où le prise en charge de la marchandise Ort: Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Date: 21.11.19	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays) KP MATY SERVICE s.r.o Stržitež 22, 739 59 Stržitež DIČ: CZ29382475
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of package / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistiques	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids bruts, kg	12 Umfang in m³ Volume in m³ / Volume m³
					328 kg	

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par Absender: Schaeffler Technologies Empfänger: GETRAG S.p.A. Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reduction / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer
--	---

14 Rückstellung Retention / Retenue	15 Frachtpaymentsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
21 Ausgefertigt in Issued in / Émis à HERZOG NAURACH Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	22 Ausgefertigt in Issued in / Émis à Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature et timbre du transporteur ML-Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com

24 Gut empfangen Goods received in good condition / Marchandise reçue en bon état KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via del Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 25 NOV 2019	25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings / Données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers Von: Herzogenaurach bis: Milano km Von: Milano bis: Modugno km Von: Modugno bis: Modugno km	26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonalbetreiber Im Sinne des anzuwendenden Tarifs	27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Kfz: MI 25123 A Anhänger: TRAILER Benutzte Genehmigungs-Nr.: 2019-11-21	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport Frachtpil. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Others / Autres Beförderungsentgelt / Total / Somme totale
29 Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT				
Lademittel angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro	Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes	30 Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT		

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---

21+22 Die mit (mit gedruckten) Linien abgetrennten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 1-15 unerschädlich
 Nachdruck verboten! All rights reserved. Reproduction interdite. © Druckhoch 2019
 Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
 die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe, die die Gefahr des Gutes bezeichnen.
 En cas de marchandises dangereuses, il est nécessaire d'indiquer sur la dernière ligne de la rubrique, en outre, le danger du bien.